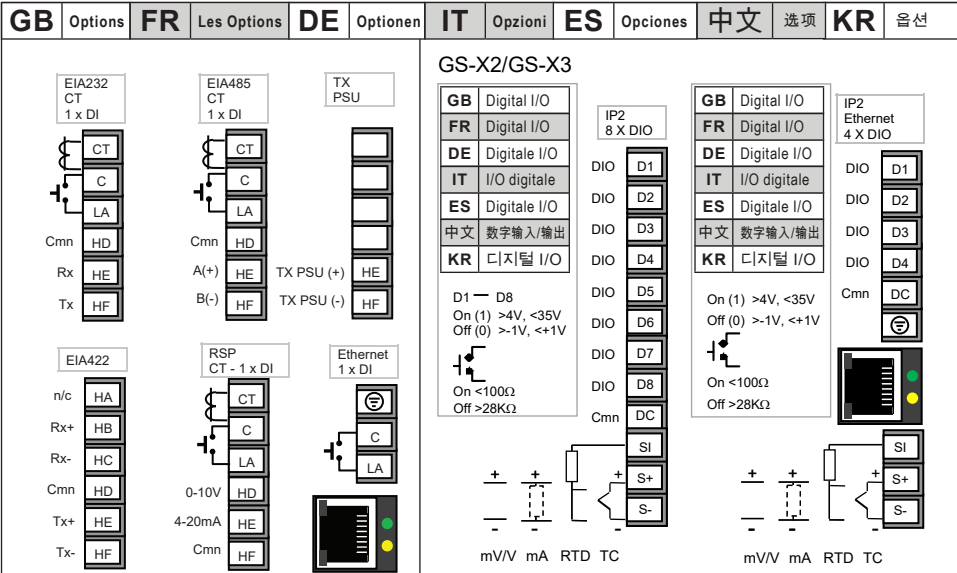
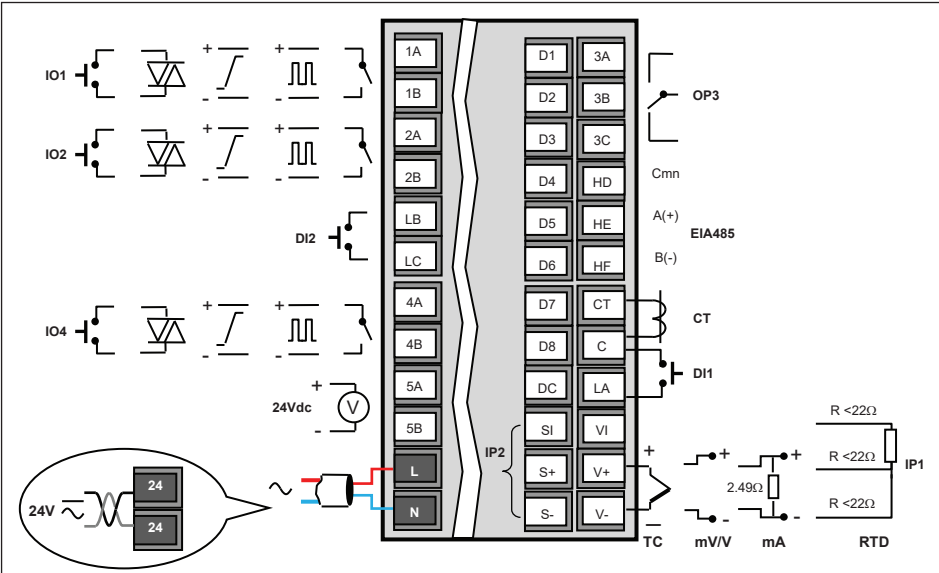
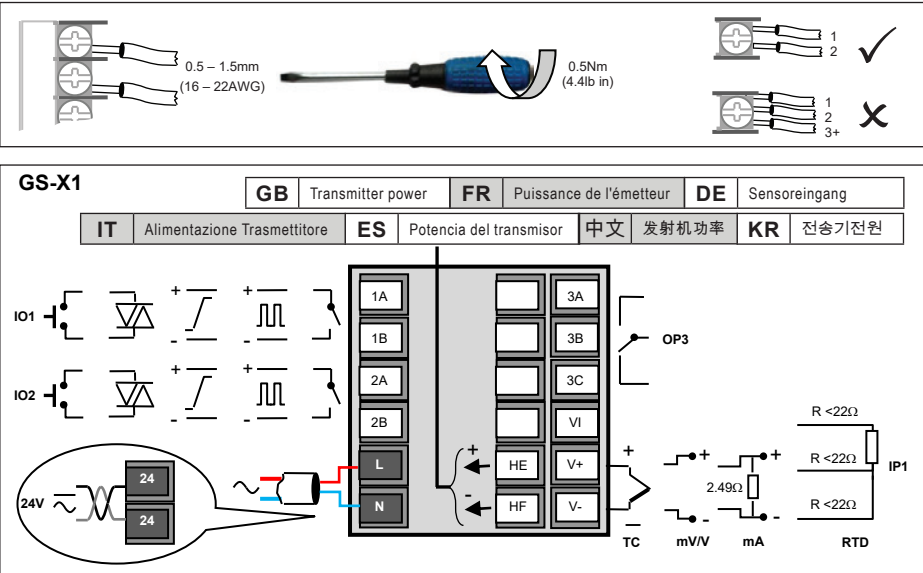




IP1		VI + V +		C	CT	Current Transformer		C	LA	DI1	Contact Input	1A	1B	IO1		RC	If switching inductive loads such as some contactors and solenoids, fit the snubber across normally open relay contacts to prolong relay life. Fit across the output terminals of a triac to help prevent false triggering due to large transients. Do not fit the snubber for high impedance ac loads if there is a possibility that it will hold the output permanently on.		Transmitter Power Supply GS-X1 The transmitter power supply provides an 18V supply to power an external transmitter.		Isolated output 240Vac Output 18V +15% 30mA	1. Order code 'VH', 100 to 230Vac +15%, 48 – 62Hz. 2. Order code 'VL', 24Vac/dc polarity is not important. 3. Power rating: GS-X1 6W, GS-X2/X3 9W. 4. Use copper conductors only option.	Ensure that the input is correct for your controller	Fuses should be provided externally. Recommended fuse type: 1 rated 2A 250V. For 230V and 24V supply. A switch or circuit breaker must be included in the building installation. It shall be in close proximity to the equipment and within easy reach of the operator. It shall be marked as the disconnecting device for the equipment. Notes: A single switch or circuit breaker can drive more than one instrument. An earth (ground) connection is required only for Ethernet option.							
IP2		SI + S				LB	LB	DI2	2A	2B	IO2	4A	4B	IO4											0-20mA, <=550Ω 10V, <450Ω	Rating: 0.75A rms, 30V minimum, 230Vac +15% resistive.	3A	3B	3C	OP3	Relay
Sensor (Measuring) Input				• Current Transformer input current: 0-50mA rms (sine wave, calibrated) 48/62Hz. • A 10Ω, burden resistor, is fitted inside the controller. • Sensor input limiting device, such as two back to back zener diodes, across the CT, to help to prevent high voltages if the controller is unplugged.				• Contact open > 400Ω. • Contact closed < 100Ω • Digital IO not isolated from CT or sensor input.				• Contact open > 500Ω • Contact closed < 150Ω • Digital IO not isolated from CT or sensor input.																			
• Do not run input wires with power cables. • Ground shield cable at one point only. • 24V input is a sensor limiting device, such as two back to back zener diodes, across the CT, to help to prevent high voltages if the controller is unplugged. • Use appropriate compensating cable to extend thermocouple cabling.																															

[illegible]

IP1 VI+ V+		C CT	Stromwandler		C LA DI1		Kontakteingang		1A 1B		IO1			RC	Beim Schalten von induktiven Lasten, wie z.B. einigen Kontaktgeräten, Magnetventilen, installieren Sie das RC-Glied in den normalerweise offenen Relaiskontakten, um die Relais-Lebensdauer zu verlängern. An den Ausgangsklemmen eines Triacs installiert, vermeidet das RC-Glied Fehlauslösungen aufgrund großer Überspannungen. Verwenden Sie RC-Glieder nicht für AC-Lasten mit hoher Induktivität, falls eine Möglichkeit besteht, dass der Ausgang so permanent eingeschaltet bleibt.	Transmitterversorgung GS-X1		„VH“-Anschlussklemmen L N „VL“-Anschlussklemmen 24 24		Stromversorgung		Der Stromversorgungsengang des Reglers muss über externe Sicherungen geschützt werden. Empfohlene Sicherungstyp T2A, 250V. Der Regler muss über einen Schalter vom Netz getrennt werden können. Dieser Schalter muss sich in der unmittelbaren Nähe der Anlage befinden und für den Bediener gut erreichbar sein. Dieser Schalter ist als abschaltvorrichtung für die entsprechende Regelung zu kennzeichnen. Anmerkung: Der Schalter kann für mehr als nur ein Gerät eingesetzt werden. Eine Erdung ist nur bei der Ethernet-Option erforderlich.
IP2 SI+ S+			- Stromwandler-Eingangsstrom: 0-50mAeff (Sinuswellen, kalibriert) 48/62Hz. - Im Regler verbauter 100Ω Lastwiderstand. - Eine spannungsbegrenzende Vorrichtung, wie z.B. zwei direkt angeschlossene Zener-Dioden, sollte über den CT-Klemmen angebracht werden, um Hochspannungen in den CT-Klemmen zu verhindern, wenn der Regler ausgetauscht wird.		- Kontakt offen +400Ω. - Kontakt geschlossen <100Ω - Digitale IO nicht vom CT oder Fühlerangels isoliert		- Kontakt offen >500Ω. - Kontakt geschlossen <150Ω - Digitale IO nicht vom CT oder Fühlerangels isoliert		0-20mA, <550Ω 10V, <450Ω									Die Transmitterversorgung liefert 18V für die Versorgung eines externen Transmitters.		Achten Sie auf die richtige Versorgung für Ihren Regler		
Fühleringang (Messeseingang)																						
- Verlegen Sie die Eingangs-kabel nicht zusammen mit Versorgungs-kabeln. - Erdnen Sie abgetrennte Kabel nur an einem Ende. - Die Fühlerleitung ist nicht von Digitalausgang und Digitalisierungs isoliert. - Verwenden Sie eine entsprechende Ausgleichsleitung, um die Thermoelement-kabelung zu verlängern.																						

IT		IP1 IP2	VI+V V SI+S S	C CT	Trasformatore Amperometrico		C LA LB LC	DI1 DI2	Ingressi Digitali		1A 1B 2A 2B 4A 4B	IO1 IO2 IO4	  	• Stato ON: 12 V CC a 44 mA max • Stato OFF: <300 mV, <100 μA • Non isolata dall'ingresso del sensore	RC	Quando si commutano dei carichi induttivi, ad esempio alcuni contattori e solenoidi, collegare lo snubber sui contatti relè normalmente aperti per prolungare la durata del relè. Collegare sui terminali di un unico tracciato per evitare errore commutazioni dovute a picchi di corrente. Non collegare lo snubber sui circuiti di carica a impedenza elevata idrovalve e cala a possibilità che debba mantenere l'uscita in maniera permanente.	Alimentazione Sensore GS-X1 Il Alimentazione del trasmettitore fornisce una prestazione al potere un esterne trasmettore.	Mosetto « VH » L N Mosetto « VL » 24 24 Alimentazione	I fusibili devono essere predisposti esternamente. Tipo di fusibile raccomandato: • nominale 24 V250 V. Per un'alimentazione di 240 V e 24 V. • L'impianto deve essere dotato di un sezionatore o di un interruttore automatico. • Questo deve essere posizionato nelle immediate vicinanze dell'impianto e a portata di mano dall'operatore. • Deve essere contrassegnato come dispositivo di disattivazione dell'impianto. Note: Un unico sezionatore o interruttore automatico può servire più strumenti. Il collegamento di messa a terra è necessario solo per l'opzione Ethernet.
Ingresso (di misura) del sensore				• Corrente in ingresso CT (Trasformatore Amperometrico): 0-50 mA rms (onda sinusoidale, calibrata) 450/2 • Nel regolatore è inserita una resistenza di carico da 10 Ω. • Non ha il trasformatore amperometrico un dispositivo di limitazione della tensione, ad esempio due diodi zener opposti tra loro, per evitare tensioni elevate nel caso in cui il regolatore venga sovraccaricato.			• Contatto aperto > 4000 • Contatto chiuso < 1000 • I/O Digitali non isolati dagli ingressi del trasformatore di corrente o dell'uscita.		• Contatto aperto > 5000 • Contatto chiuso < 1000 • I/O Digitali non isolati dagli ingressi del trasformatore di corrente o del sensore		• 0-20mA, <550Ω • 10V, <450Ω	• Tensione nominale: 0,75 A rms, da 30 min; 230V +15% CA resistivo					• Uscita isolata 240 Vac • Uscita 18V +15mA	Mosetto « VH » L N Mosetto « VL » 24 24 Assicurarsi che l'alimentazione sia corretta per il regolatore	1. Codice di ordinazione VH, da 100 a 230 V CA <15%, 48 - 62Hz. 2. Codice di ordinazione VL, 24 V CA/CC, la polarità non è importante. 3. Assorbimento: GS-X1 6W, GS-X2/3 9W. 4. Usare esclusivamente conduttori in rame.
• Non posare i cavi d'ingresso nella stessa sede dei cavi d'alimentazione. • Cavo schermo di messa a terra in un solo punto. • Ingresso del sensore non isolato dalle uscite digitali e dagli ingressi digitali. • Utilizzare un cavo di compensazione appropriato per espandere il cablaggio della termocoppia.					3A 3B 3C	OP3	Uscite a relè	• Contatto nominale: 230VCA <15% resistivo.											

IP1 IP2		VI+V SI+S	C CT Transformador actual	C LA LB	DI1 DI2	Entrada de contacto	1A 1B 2A 2B 4A 4B	IO1 IO2		• Estado ON: 12 V CC a 44 mA máx. • Estado OFF: <300 mV <100 A • No está aislada de la entrada de sensor	RC 	Si va a conmutar cargas inductivas, como contactores o electroválvulas, instale el amortiguador en contactos de relé normalmente abiertos para prolongar la vida útil de los cables. Instale el amortiguador en los terminales de salida de un Triac para evitar falsas alarmas por emisiones transitorias. No instale el amortiguador para cargas CA de alta impedancia si es posible que mantenga la salida siempre activa.	Alimentación de Transmisor GS-X1 La alimentación de transmisor proporciona un suministro de 18V a un poder externo transmisor.	Terminales "VH" Terminales "VL"	L N 24 24	Alimentación eléctrica	Los fusibles son responsabilidad del usuario. Tipo de desdoblamiento recomendado: • La instalación debe ser de 24 V de alimentación. • El conmutador o disyuntor debe estar muy próximo al equipo y a la salida de la línea. • El conmutador o disyuntor debe estar señalizado como sistema de desconexión para el equipo. Notes: Un solo conmutador o disyuntor puede dar servicio a más de un instrumento. La conexión a tierra solamente es necesaria para la opción Fibernet.	Compruebe que la alimentación eléctrica es compatible con su regulador 1. Order código VH, 10A a 230 V CA ± 15%, 48 - 62Hz. 2. Order código VL, 24 V CA/CC sin interruptor la polaridad 3. Potencia nominal: GS-X1C 5 W, GS-X2/3 9 W 4. Utilice únicamente conductores de cobre.
--------------------------	--	----------------------------	--	--------------------------	--------------------------	----------------------------	--	--------------------------	---	--	--	---	---	--	----------------------------	-------------------------------	--	---

IP1 IP2	VI+V SI+S	CT CT	LA LB	DH1 DI2	1A 2A	1B 2B	IO1 IO2	RC
传感器(测量)输入	CT输入电流(电流互感器)	触点输入	触点输入	触点输入	触点输入	触点输入	触点输入	触点输入

KR		IP1 IP2	VI+V SI+S	C CT	C LA DI LB LC DI2	점접 입력	1A 1B 2A 2B 4A 4B	IO1 IO2	RC	전송기 전원 공급 장치	'VH' 터미널 'VL' 터미널	L N	전원 입력	표준은 별도로 외부에 설치해야 합니다. 권장 주파수 유형: • 230V 250V, 230V 및 24V 공통. • 스위치 또는 회로 차단기와 함께 솔레노이드 포함되어야 합니다. • 장비가 가장 적당히 손쉽게 달을 수 있는 곳에 위치하도록 합니다. • 장비의 전원 차단 장치를 표시해야 합니다. 경고: 하부의 스위치 또는 회로 차단기로 두 개 이상의 기기를 사용할 수 없습니다. 이어서 옵션의 경우에도 접점(접지) 연결이 필요합니다.													
Sensor 측정 입력		• 전원 회로(배터리)를 입력 연결하십시오. • 한 점 이하의 차폐 케이블을 사용하지 않습니다. • 선이 입력은 디지털 출력 및 입력과 연결되어 있습니다. • 적절한 보호 커패시터를 사용하여 열전대 케이블을 보호하십시오.		• 한 점 이하의 입력 전류입니다. • 0~5mA rms(사인파, 보정) 48~62Hz. 	 • 접점 개방 >400V. • 접점 폐쇄 <100V CT 또는 센서 입력과 절연되지 않은 디지털 IO.	 • 접점 개방 >400V. • 접점 폐쇄 <100V CT 또는 센서 입력과 절연되지 않은 디지털 IO.	 일부 접속 및 솔레노이드와 같은 유도성 부하를 연결하는 경우 전자기 수동으로 연결하기 위한 스위치가 가능한 릴레이가 접점을 스캔하는 동작을 할 수 있음. 클럭과 전압을 인한 잘못된 트랜지션을 방지하기 위해 로우 임피던스의 출력 단자 전체에 장착할 수 있습니다. 출력용 방전 저항은 유지해야 하는 것이 있는 경우 임피던스가 높은 AC 부하용 스너퍼를 장착하십시오.	 일부 접속 및 솔레노이드와 같은 유도성 부하를 연결하는 경우 전자기 수동으로 연결하기 위한 스위치가 가능한 릴레이가 접점을 스캔하는 동작을 할 수 있음. 클럭과 전압을 인한 잘못된 트랜지션을 방지하기 위해 로우 임피던스의 출력 단자 전체에 장착할 수 있습니다. 출력용 방전 저항은 유지해야 하는 것이 있는 경우 임피던스가 높은 AC 부하용 스너퍼를 장착하십시오.	 일부 접속 및 솔레노이드와 같은 유도성 부하를 연결하는 경우 전자기 수동으로 연결하기 위한 스위치가 가능한 릴레이가 접점을 스캔하는 동작을 할 수 있음. 클럭과 전압을 인한 잘못된 트랜지션을 방지하기 위해 로우 임피던스의 출력 단자 전체에 장착할 수 있습니다. 출력용 방전 저항은 유지해야 하는 것이 있는 경우 임피던스가 높은 AC 부하용 스너퍼를 장착하십시오.	전송기 전원 공급 장치 GS-X1 전송기에서 공급되는 모든 신호 라인에 접점을 연결하기 위해 18V 전원을 공급합니다.	<table><tr><th>'VH' 터미널</th><th>L N</th><th>전원 입력</th></tr><tr><td>'VL' 터미널</td><td></td><td>입력</td></tr></table> • 입력터미널 컨트롤러에 맞는지 확인하십시오.	'VH' 터미널	L N	전원 입력	'VL' 터미널		입력	<table><tr><td>1. 주의! 코드 'VH', 100~230Vac +15%, -48~62Hz.</td><td>2. 주변 온도: VIL, 24Vdc에 국한된 중요 사항입니다.</td></tr><tr><td>3. 전력 코드: GS-X1 6W, GS-2 X3 X3 9W.</td><td>4. 주파수: 50/60Hz.</td></tr><tr><td>5. 용량: 18V +15%</td><td>6. 용량: 24V +15%</td></tr><tr><td>7. 용량: 30V +15%</td><td></td></tr></table>	1. 주의! 코드 'VH', 100~230Vac +15%, -48~62Hz.	2. 주변 온도: VIL, 24Vdc에 국한된 중요 사항입니다.	3. 전력 코드: GS-X1 6W, GS-2 X3 X3 9W.	4. 주파수: 50/60Hz.	5. 용량: 18V +15%	6. 용량: 24V +15%	7. 용량: 30V +15%		
'VH' 터미널	L N	전원 입력																									
'VL' 터미널		입력																									
1. 주의! 코드 'VH', 100~230Vac +15%, -48~62Hz.	2. 주변 온도: VIL, 24Vdc에 국한된 중요 사항입니다.																										
3. 전력 코드: GS-X1 6W, GS-2 X3 X3 9W.	4. 주파수: 50/60Hz.																										
5. 용량: 18V +15%	6. 용량: 24V +15%																										
7. 용량: 30V +15%																											
3A 3B 3C		OP3	밀레이	• 접점 폐쇄 >230Vac +15% 저항.		• 등극: 0.75A rms, 최소 30V, 230Vac +15% 저항.																					

4 GB Switch on	FR Allumer	DE Einschalten	IT Accensione	ES Encendido	中文 开启	KR 스위치 켜기
Start-up procedure If ordered unconfigured, it will power up in the Quick Start mode when first 'out of the box'. If ordered configured, or after configuration, all subsequent starts will go directly into Operator Level 1. These modes are briefly described below, but for a full description please refer to the User Manual part number IM-P794-03, available from www.spiraxsarco.com.	Procédure de démarrage Si l'appareil est commandé non configuré, il démarrera en mode Quick Start à la première utilisation. Si il a été commandé configuré, ou bien après la configuration initiale, l'appareil démarrera systématiquement en mode niveau 1 opérateur. Ces modes sont brièvement décrits ci-dessus. Pour une description complète, consultez le manuel d'utilisation référence IM-P794-03, disponible sur www.spiraxsarco.com.	Gerätestart. Wird das Gerät unkonfiguriert bestellt, startet es beim ersten Einschalten in Quick Start Modus. Wird das Gerät konfiguriert bestellt, oder nachfolgend anschließend konfiguriert, erfolgen alle nachfolgenden Starts in Bedienstufe 1. Die Betriebsarten werden nachstehend kurz beschrieben. Eine umfassende Beschreibung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung mit der Bestellnummer IM-P794-03, die auf www.spiraxsarco.com verfügbar ist.	Procedura di avvio Se ordinato non configurato, alla prima accensione si avvierà nella modalità Quick Start. Se ordinato configurato oppure dopo la configurazione, a tutti gli avvisi successivi si avvierà in modalità operatore Livello 1. Queste modalità sono brevemente descritte di seguito. Per una descrizione completa fare riferimento al manuale per l'utente codice IM-P794-03 disponibile sul sito www.spiraxsarco.com.	Procedimiento de arranque Si se solicita desconfigurado, se activará en el modo de Arranque rápido al empezar a utilizarlo por primera vez. Si se solicita configurado, o tras la configuración de todos los arranques posteriores se iniciará directamente en el Nivel de funcionamiento 1. Estos modos se describen brevemente estos modos. No obstante, si desea una descripción completa, consulte el manual de usuario referencia IM-P794-03, disponible en www.spiraxsarco.com.	启动程序 如果订购的设备未预先配置，则首次启动后将以“快速启动”模式运行。 如果订购，或经过配置后，所有后续启动都将直接进入操作员级别 1。 下面对这些模式进行简单介绍，完整描述请参考用户手册 档编号IM-P794-03，该手册可从 www.spiraxsarco.com 下载。	시작 절차 구매하지 않은 상태로 주문한 경우, 처음 '바로 사용할' 때 빠른 시작 모드에서 전원이 켜집니다. 주문 구성으로 또는 구성 후 모든 후속 시작은 오퍼레이터 레벨 1로 바로 시작됩니다. 이러한 모드들은 아래에 간략하게 설명되어 있지만 자세한 설명은 사용 설명서 부분 번호를 참조하십시오. IM-P794-03, www.spiraxsarco.com에서 구매 가능.

GB Quick Start Codes	FR Codes de démarrage rapide	DE Schnellstartcodes	IT Codici di avvio rapido	ES Códigos de inicio rápido	中文 快速启动代码	KR 빠른 시작 코드
Quick Codes enable common features to be configured. They consist of 2 sets of 5 alphanumeric characters.	Les 'Quick Codes' permettent de configurer les fonctionnalités courantes. Ils se composent de 2 séries de 5 caractères alphanumériques.	Der Quick Code ermöglicht die Konfiguration gängiger Funktionen. Er besteht aus zwei Sätzen mit fünf alphanumerischen Zeichen.	I Codici rapidi (Quick Code) consentono la configurazione delle funzionalità comuni. Sono composti da 2 serie di 5 caratteri alfanumerici.	Los Códigos rápidos permiten la configuración de funciones comunes. Están compuestos de 2 conjuntos de 5 caracteres alfanuméricos.	使用“快速编码”可以启用待配置常见功能。这些编码包含 2 组 5 位字母/数字字符。	빠른 코드를 사용하면 공통 기능을 구성할 수 있습니다. 알파벳/숫자 5개씩 2세트의 코드로 구성됩니다.

The screenshot displays the SPIRAX SARCO application interface, which is divided into several functional areas:

- Top Left:** A large digital display showing '56.1' with a sun icon, indicating a temperature reading.
- Top Center:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Top Right:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Middle Left:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Middle Center:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Middle Right:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Bottom Left:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Bottom Center:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.
- Bottom Right:** A control panel with buttons for 'App.', 'PID Heat Only', 'VPU Heat/Cool Only', 'Carbon potential', and 'Dew point'. Below these are input fields for 'IP1', 'IP2', and 'IP3'.

GB Operator Level 1	FR Opérateur niveau 1	DE Bedienebene 1	IT Livello operatore 1	ES Nivel de operación 1	中文 1级操作员	KR 오퍼레이터 레벨 1
Operator Level 1 is used for day to day operation. See User Manual IM-P794-03 for further levels of access.	Le niveau 1 opérateur est utilisé pour le fonctionnement au quotidien. Se référer au manuel d'utilisation IM-P794-03 pour les autres niveaux d'accès	Bedienebene 1 ist für den täglichen Betrieb. Weitere Zugriffsebenen finden Sie in der Bedienungsanleitung IM-P794-03.	Il livello operatore 1 viene utilizzato per il funzionamento quotidiano. Vedere il manuale per l'utente IM-P794-03 per ulteriori livelli di accesso	El Nivel de Operación 1 se utiliza en el funcionamiento diario.Consulte el Manual de usuario IM-P794-03 para más información sobre niveles de acceso	1级操作员具有日常操作权限。 参见用户手册IM-P794-03,了解使用等级的更多信息	오퍼레이터 레벨 1은 일상적인 작업에 사용됩니다. 자세한 액세스 수준은 사용자 설명서 IM-P794-03을 참조하십시오.

[illegible]

	Increase selected parameter value	Augmentez la valeur du paramètre sélectionné	Ausgewählten Parameterwert erhöhen	Aumenta il valore del parametro selezionato	Aumentar el valor del parámetro seleccionado	增大所选参数的值	선택한 매개변수 값 증가									
	Decrease selected parameter value	Diminuez la valeur du paramètre sélectionné	Ausgewählten Parameterwert verringern	Diminuisce il valore del parametro selezionato	Reducir el valor del parámetro seleccionado	减小所选参数的值	선택한 매개변수 값 감소									
	Scroll through parameters	Faire défiler les paramètres	Parameterliste durchblättern	Scorre tra i parametri	Desplazarse por los parámetros	参数间切换	목록 화면을 스크롤합니다.									
	Scroll through list headers	Faire défiler les entêtes de liste.	Zurück zur Hauptseite	Scorre tra i titoli dell'elenco	Desplazarse por la lista de encabezados.	菜单间切换。	매개변수 스크롤하기									
	Alarm Acknowledge	Default	Alarmquittierung	Standard	Confirma alarma	Predeterminada	Alarmquittierung	Predefinita		警告确认	默认		알람 확인	Default		
F1	Auto/manual	Default	Auto/Hand	Standard	Auto/Manuale	Predefinito	Auto/Hand	Predeterminada		自动/手动	默认			자동/수동	Default	
F2	Run/hold	Default	Start/Stop/pause	Standard	Esegui/Sospendi	Predefinito	Start/Stop/pause	Predeterminata	Non GS-X1	运行/暂停	默认		GS-X1无	실행/일시정지	Default	GS-X1이 아닙니다